

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1996-1997

30 OCTOBRE 1996

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Slovénie concernant le transport routier, signé à Ljubljana le 23 mars 1994

RAPPORT

FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
PAR MME BRIBOSIA-PICARD

1. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

L'Accord couvre toutes les relations internationales de transport routier de personnes et de marchandises entre la Belgique et la Slovénie.

Il fixe la prééminence du droit communautaire.

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : MM. Vautmans, président; Ceder, Destexhe, Devolder, Hostekint, Mmes Lizin, Sémer, Willame-Boonen et Bribosia-Picard, rapporteuse.
2. Membres suppléants : MM. Ph. Charlier, Hatry, Vergote et Weyts.
3. Autres sénateurs : MM. Anciaux et Jonckheer.

Voir:

Document du Sénat :

1-395 - 1995/1996 :

N° 1: Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1996-1997

30 OKTOBER 1996

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord over het wegvervoer tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Slovenië, ondertekend te Ljubljana op 23 maart 1994

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT
DOOR MEVROUW BRIBOSIA-PICARD

1. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

Het akkoord dekt alle internationale relaties van vervoer van reizigers en goederen over de weg tussen België en Slovenië.

Het bevestigt de preëminentie van het communautair recht.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Vautmans, voorzitter; Ceder, Destexhe, Devolder, Hostekint, de dames Lizin, Sémer, Willame-Boonen en Bribosia-Picard, rapporteur.
2. Plaatsvervangers : de heren Ph. Charlier, Hatry, Vergote en Weyts.
3. Andere senatoren : de heren Anciaux en Jonckheer.

Zie:

Gedr. St. van de Senaat :

1-395 - 1995/1996 :

Nr. 1: Wetsontwerp.

La terminologie du droit communautaire a été utilisée dans la mesure du possible pour les définitions usuelles.

Le régime général d'accès au marché des transports entre les deux pays est un régime d'autorisations contingentées pour les transports de marchandises.

Certains types de transports ont cependant été libérés.

L'Accord limite doublement le poids et dimensions des véhicules, d'une part, aux normes du pays d'accueil et, d'autre part, aux caractéristiques officiellement enregistrées des véhicules. Il règle également les transports hors dimensions en conformité avec le code de la route.

Le droit national s'applique sur le territoire d'accueil pour ce qui n'est pas réglé par l'Accord.

En cas d'infraction à l'Accord ou au droit national, le transporteur est poursuivi et puni d'après le droit national du pays d'accueil. Ce pays d'accueil peut également demander au pays d'établissement de prendre une sanction.

Les dispositions fiscales sont les dispositions usuelles de ce type d'accord; elles dispensent entre autres de la taxe de circulation.

L'Accord instaure une commission mixte dont les compétences sont relativement étendues. Elle fixe le nombre et la nature des autorisations et peut étendre la liste des transports libérés. Elle reçoit également mandat de s'occuper de divers domaines annexes au transport proprement dit.

L'Accord entre en vigueur lorsque toutes les obligations constitutionnelles nécessaires ont été remplies. Cette entrée en vigueur met fin, pour ce qui concerne les relations entre le Royaume de Belgique et la République de Slovénie, à l'Accord signé le 1^{er} juillet 1963 entre le Royaume de Belgique et la République socialiste fédérative de Yougoslavie.

2. DISCUSSION ET VOTES

Le texte de l'Accord ne fait l'objet d'aucune question supplémentaire.

Les articles 1^{er} et 2, ainsi que l'ensemble du projet de loi ont été adoptés à l'unanimité des 9 membres présents.

De terminologie van het communautair recht werd zoveel mogelijk gebruikt voor de gebruikelijke omschrijvingen.

Het algemeen stelsel voor de toegang tot de vervoermarkt in beide landen bestaat uit gewone machtigingen voor het vervoer van reizigers en gecontingenteerde machtigingen voor het vervoer van goederen.

Bepaalde types vervoer zijn nochtans vrijgemaakt.

Het Akkoord beperkt op twee manieren het gewicht en de afmetingen van de voertuigen, enerzijds overeenkomstig de normen van het land van ontvangst en anderzijds volgens de officieel geregistreerde karakteristieken van de voertuigen. Het Akkoord regelt ook het uitzonderlijk vervoer overeenkomstig de bepalingen van de wegcode.

Het nationaal recht is van toepassing op het grondgebied van ontvangst indien in het Akkoord niets anders bepaald is.

In geval van overtreding van het Akkoord of het nationaal recht wordt de vervoerder vervolgd en gestraft volgens het nationaal recht van het land van ontvangst. Dat land kan ook aan het land van vestiging vragen sancties te nemen.

De fiscale bepalingen zijn de normale bepalingen die in zulke akkoorden vastgesteld zijn; de vervoerders worden onder andere vrijgesteld van de verkeersbelasting.

Het Akkoord richt een gemengde commissie op waarvan de bevoegdheden zeer uitgebreid zijn. Ze stelt het aantal en de aard van de machtigingen vast en mag de lijst van de vrijgemaakte transporten uitbreiden. Ze is ook bevoegd inzake verschillende materies die samenhangen met het eigenlijke vervoer.

Het Akkoord treedt in werking wanneer alle nodige grondwettelijke verplichtingen vervuld zijn. Vanaf die datum wordt een einde gemaakt, wat de relaties tussen het Koninkrijk België en de Republiek Slovenië betreft, aan het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië, ondertekend te Brussel op 1 juli 1963.

2. BESPREKING EN STEMMINGEN

Er worden geen verdere vragen meer gesteld.

De artikelen 1 en 2, alsmede het wetsontwerp in zijn geheel, worden eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Confiance est faite à la rapporteuse pour la rédaction du présent rapport.

La Rapporteuse,
Michèle BRIBOSIA-PICARD.

Le Président,
Valère VAUTMANS.

*
* *

**TEXTE ADOPTÉ
PAR LA COMMISSION**

Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Slovénie concernant le transport routier, signé à Ljubljana le 23 mars 1994, sortira son plein et entier effet.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

De Rapporteur,
Michèle BRIBOSIA-PICARD.

De Voorzitter,
Valère VAUTMANS.

*
* *

**TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE**

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het Akkoord over het wegvervoer tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Slovenië, ondertekend te Ljubljana op 23 maart 1994, zal volkomen uitwerking hebben.